

# DIE INSEL

30 Cts.

: 8. JULI 1933 :

PALMA DE MALLORCA  
ERSCHEINT SONNABENDS

2. Jahrg. Nr. 37.

DEUTSCHE WOCHENSCHRIFT FUER DIE BALEARISCHEN INSELN

## Auslaender-Allerlei.

### Alltaegliches aus Palma

Man ist also in Palma angekommen und haelt von hoher mitteleuropaeischer Warte Ausschau. Man sieht allerhand und sucht allerhand. Man sieht sich Haeuser an, ja reizend sind sie. Man kann sie schoen einrichten, ein Garten ist auch dabei und bei diesem Klima MUSS es ja nur so spriessen darin. Im Hause koennte man die kahlen Waende tapezieren, schoene Teppiche auslegen und im Garten muessten alle Arten Blumen und Pflanzen wachsen. Man zieht ein mit Freuden. Nach eigenen Geschmaek wird alles umgemodelt. Die Persianen werden tagsueber offen gehalten, damit die Sonne, die lang entbehrte, ins Zimmer scheint. Morgens legt man sich auf die Terrasse und nimmt ein Sonnenbad—braun muss man doch werden! Das sind die Anfaenge. Zweitens kommts anders. Die Tapeten bleichen von der Sonne schnell aus. Hinter den Tapeten nisten Ohrkaefer und Tausendfuesse. Durch die tagsueber offenen Fenster kommen Fliegen und Muecken herein, um sich dort bemerkbar zu machen. Das Zimmer ist heiss und abends kaempft man den vergeblichen Kampf gegen die Mosquitos. Am naechsten Tag wird Flit gekauft und ein Gazefenster eingesetzt. Im Garten saet man jedes Fleckchen Erde mit Blumen. Abends wird begossen. Die Zisterne gibt her was sie kann. Zum Baden und Waschen plantscht man mit dem kühlen Wasser und eines Tages kommt der Hauswirt und sagt, dass die Zisterne fast leer ist. Man muss Wasser kaufen fuer 15 Peseten die Fuhre—und das ist nicht viel. Jetzt wird aber gespart. Das Badewasser wird in den Gasten getragen, damit die Blumen nicht eingehen. Man hat zuviel Land besaet und begnuegt sich mit weniger Blumen. Die Sonne brennt auf die jungen Pflanzen, die traurig die Blaetter hängen lassen. Abends lassen sie sich wieder hochpaepeln.

Das ist die Erfahrung in Haus und Garten, man ist auf den Balearen im Mittelmeer. Es ist eben etwas anders als daheim.

Mit dem 80 km-Geist fuehlt man sich der

ortsueblichen Sitte und Anschauung etwas ueberlegen und glaubt mit Schnelligkeit und Praezision geschaeftlich Chancen zu haben. Allein dieser Glauben macht einen schon nervoes und man wirkt ebenso auf seine Umgebung. Beim Warten auf die Strassenbahn oder den Autobus beherrscht man sich eben bis das Ding kommt, steigt ein, laesst sich nach Palma fahren. Auf einem Zettel stehen die Besorgungen Schlange, die man erledigen will. Um eins macht die Bank zu und vorher muessen die Einkaeufe erledigt sein. Zuerst zur Post.... da stehen sieben Menschen am Schalter, naja es wird ja nicht lange dauern. Man stellt sich an und steht nach zehn Minuten immer noch da. Noch drei sind vor. Eine Englaenderin hat Verstaendigungsschwierigkeiten mit dem Beamten. Beide lachen zuerst, sie wird aber ungedultig und redet eindringlich. Hilfsuehend schaut der Beamte einen an. Ja, damits schnell geht, spielt man Dolmetscher. Endlich hat man seine Post erledigt und Punkt zwei des Programms, einen leichten Sommeranzug anmessen lassen, wird in Angriff genommen. Der Schneider spricht etwas deutsch und denkt erstmal garnicht ans Anmessen, weil es ihm eine Ehre ist mit einem zu sprechen. Hoeflich lenkt man das Gespraech auf die schoenen Stoffe und ist nach einer Stunde gluecklich fertig. Rasch auf den Markt in Palma, Salat und Fisch sollte man mitbringen. Er wird langsam heiss, und auf der Stird stehen Tropfen, das Gesicht ist rot, Alle Leute gehen so langsam, und man kann sie im Gedraenge so schlecht ueberholen. Die Frauen schreien und es ist ein uebler Geruch in der Luft. Schnell und teuer hat man eingekauft. Bei etwas mehr Ruhe haette man handeln koennen. Aber lieber ein paar Groschen mehr und Zeit gewinnen. Es ist halb eins und man hat noch nicht die Haelfte der Besorgungen erledigt. Da kommen einige Trommler ueber die Strasse und machen unangenehme Trommelwirbel, so als ob einer zur Hinrichtung gefuehrt wird. Man muss natuerlich sehen obs tatsaechlich so ist. Ein paar alte Maenner tragen Plakate auf den Schultern. Man liest, dass

im Balear der Film Soundso laeuft. Sie ruehren wirklich noch die Reklametrommel, wie man so sagt. Jetzt aber schnell zur Bank.—Um viertel vor eins ist man da. Eine Menge Auslaender stehen dort. Mit Fisch und Salat im Korb stellt man sich geduldig in den etwas kuehleren Raum. Der Fisch riecht etwas und man wird koenisch angeschaut. Man hat eine hoffnungslose Wut auf den Fisch auf die bummeligen Beamten und die vielen Auslaender. Man muss sich ein Dienstmaedchen halten, mit diesen Gedanken verlaesst man unverrichteter Dinge die Bank und wartet auf das so zufaellig kommende Vehikel, das einen nach Hause bringt. Zu Hause wird die Dienstmaedchensache besprochen.—Nach drei Tagen hat man eine etwas starke gutmuetig aussehende Mallorquiner Koechin. Beim Sprechen bruehlt sie einen an, damit man es besser versteht. Mit erstaunlicher Geduld macht sie Holzkohlenfeuer und wedelt mit einem Strohfaeher die Glut an. Das Essen soll besser schmecken, sagt sie. Etwas Asche fliegt immer hinein, aber das ist nicht schaedlich. Nach dem Kaffeetrinken geht sie nach Palma auf den Markt und kauft ein. Sie kauft billiger ein und gibt sogar noch zu, dass sie Schmutzroschen macht. Man goennt es ihr. Sie ist immer ruhig und zufrieden und sorgt mit muetterlicher Liebe fuer das leibliche Wohl. Zuerst roch sie immer nach Knoblauch, jetzte riecht man es nicht mehr—waerscheinlich, weil man selbst Knoblauch ist.

Allmaechlich nimmt man sich mehr Zeit. Man setzt sich ins Café und ist nicht mehr so ungeduldig, wenn der Kellner nicht gleich kommt. Man hat sich eingelebt und merkt an den Frisch-angekommenen, was man falsch gemacht hat. Die Schreckenswoerter «paciencia» y «mañana» und «veremos» verlieren ihren aufreizenden Charakter, man bedient sich ihrer sogar hin und

wieder. Am laengsten aergert man sich ueber die Post und die Geldsendungen. Man wird zum ausgesprochenen Fatalisten und muss einsehen, dass es auch ohne Kampf mit den Sekunden geht. Seltsam ist es, dass der Mallorquiner eigentlich kein Fatalist ist. Er ist reich, auch wenn er arbeiten muss. Ein Strassebahner hat immerhin sein Haus und Land, sein inseleigener Geiz laesst ihn zusammentragen was er kann. Wenn Palma auch eine Grosstadt ist, so bleibt die Bevoelkerung immer eine laendliche. Es ist ein grosser Unterschied da, zwischen dem rotgebrannten in tropischer Kleidung umhereilenden Auslaender und dem immer freundlichen Mallorquiner. Er weiss auch zu schaezten, wenn man ihm Achtung und Verstaendnis entgegenbringt, man zaehlt dann ohne weiteres zu seinen zahlreichen amigos und kann ihn im Notfall auch mal anpumpen. Es soll nicht gesagt sein, dass man dieses gleich ausnutzen soll, sondern es ist mehr ein Sicherheitsgefuehl.

W. B.

**ENDACOTO.** Der Taschenblei aus einem Stück. 10 Jahre Garantie  
Einmalige Fuellung 1 1/2 Meter Mine, genug um Millionen  
Worte zu schreiben. Preis: 10.50.

Alleinverkauf bei



Cadena 11 Tel. 2332

Zwischen Plaza Cort

und Plaza Sta. Eulalia

### ERZIEHUNG

Kindergarten bis Reifepruefung Sprachen.  
Sommercamp. Kunst, Musik, Sport.

Ueber den Sommer werden Kinder jeden Alters fuer  
kuerzere oder laengere Zeit in Obhut genommen.

#### ECOLE INTERNATIONALE DES BALEARES

Calle Faro 2, Palma (Erziehungsheim unter  
anglo-amerik. Leitung)

Deutsche Verarbeitung mit besten Qualitaetsstoffen nur in der  
MODERNEN WIENER MASSSCHNEIDEREI

**CASA MALLORCA** Terreno Calle 14 Abril.

Rufen sie 1080 an fuer Aufbuegeln und fein ausgefuehrte Reparaturen.

**WENN**

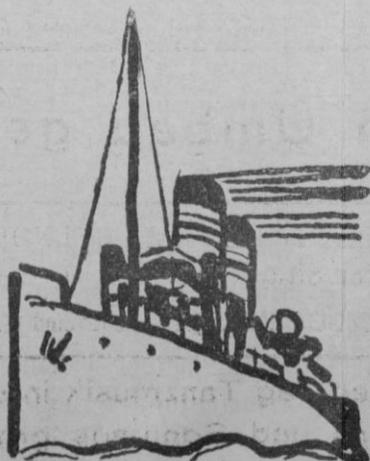
Agenten in Palma:

BAQUERA, KUSCHE

Y MARTIN S. A.

Pl. Libertad, 11

Tel. 1322 - PALMA



SIE IN DIE  
**HEIMAT**

reisen, benutzen Sie die modernen  
Passagierdampfer der

**DEUTSCHEN - AFRIKA - LINIEN**

Regelmaessige Abfahrt ab Palma  
nach Hamburg und Genua.

### Die Schallplatte der gelben Stunde

Als Einleitung gibt es den «Blonden Traum» Stimme seines Herrn AE 4261 ist bespielt auf der einen Seite. «Einmal schafft's jeder» ein schmissiger Foxtrot deutsch gesungen, auf der andren Seite «Irgendwo auf der Welt». Komponiert von Heymann. Bald kann man sich den Film «Bomben auf Montecarlo» ansehen. Auf Parlophon B 26677 sind die reizenden Melodien festgehalten und meisterhaft auf dem Akordeon gespielt. «Das ist die Liebe der Matrosen» und «Pontenero» lassen einen am kuehlen Abend etwas aufleben, schmiegen sich aber doch der Daemmerstimmung an. Als letzte Platte wird Stimme seines Herrn AE 4162 empfohlen. Zuerst der Slow-Fox «Wie lang wird es dauern» englisch gesungen und zum Abschluss «Unter cubanischen Himmel» ein englischer Walzer mit einer schoenen Melodie, die angenehm in die einbrechende Nacht verklingt. Noch ein Weilchen sitzt man im Dunkeln und dann geht es zum abendlichen Programm, entweder zum Glas Wein oder zum Tanz, vielleicht auch ins Bett.

#### Unbestellbare Post.

Bei Baquera Kusche & Martín. Plaza Libertad 11, Fuer.  
Liselotte Pfeil.

#### Deutscher Schulverein.

Vom Vorstande des hiesigen Schulvereins wird mitgeteilt, dass die in der letzten Nummer betr. Schulverein gebrachten Nachrichten nicht den Tatsachen entsprechen.

SCHREIBMASCHINEN  
CASA MALONDRA  
Jaime II, 78 - - - Tel. 1732  
MERCEDES-RHEINMETALL  
!Kauft deutsche Fabrikate!



**Deutsche Schule auf Mallorca**  
COLEGIO ALEMÁN  
Erziehungsheim u. Erholungsheim. Unterricht nach Plaenen der hoeheren Lehranstalten. Schicken Sie Ihre Kinder nach Mallorca. Verlangen Sie Prospekte.  
Studienrat Dr. Foerster, Colegio Aleman Palma de Mallorca Son Alegre

**DRUCKEREI  
ORDINAS**

Alle Art Drucksachen  
In allen Sprachen.

SCHREIBWAREN  
in reichster Auswahl.

MALARTIKEL.

Erkundigen Sie sich  
nach unsren Preisen  
in  
Calle San Miguel, 120. PALMA

## wo laeuft der gute film....

<b>BALEAR</b> nahe Bahnhof.	“Peter Voss, der Millionendieb“ in deutsch mit Willi Forst.
<b>PRINCIPAL</b> DAS INTERNATIONALE PROGRAMM AM GRAND HOTEL	Ab Montag: «Bomben auf Montecarlo» im franzoes. mit Jean Murat-Kaete v. Nagy. Mittwoch Schluss der Saison.
<b>RIALTO</b> (tägl. ab 3.30 Uhr)	Wegen Umbau geschlossen.
<b>MODERNO</b> (tägl. ab 3.30 Uhr)	Bis Sonntag: einschl. “DER LAECHELNDE LEUTNANT“ nach dem Walzertraum von Strauss, mit Maurice Chevalier-Claudette Colbert. Montag: “EL CODIGO PENAL“ in spanisch und “VAYA MUJERES“.
<b>PALM BEACH</b> (S'Aigo Dolça)	Jeden Tag Tanzmusik in der Sommerbar. Samstags und Sonntags grosse Tanzveranstaltungen im Freien.

## Unser woechentlicher Brief.

Liebe Grete.

Eigentlich wollte ich Dir diese Woche nicht schreiben, weil ich seit zehn Tagen keine Nachricht von Dir habe. Ich will zu Deinen Gunsten annehmen, dass die machmal furchtbaren Postzustaende daran Schuld sind. Oder amuesierst Du Dich in Heringsdorf so gut, dass Du nicht einmal Zeit findest, Deinem Mann zu schreiben? Schade, dass Du Deinen Urlaub nicht mit mir verbringen kannst und mit dem Kind in dieses mir langweilige Bad gefahren bist.

In der letzten Zeit bich in viel ins Kino gelaufen und habe auch deutsche Filme gesehen, etwas veraltet zwar, aber man sieht sie immer ganz gern. - Die spanische Flotte weilt diese Woche in den balearischen Gewaessern und manoeveriert gegen einen angenommenen italienischen Angriff. Die Forts an den Kuesten schiessen zur Tag- und Nachtzeit.

Den jungen Fritz D. traf ich mit seiner Frau einer wirklich bezaubernden jungen Berlinerin. Sie befinden sich auf ihrer Hochzeitsreise. Gestern war ich mit W.. Du erinnerst Dich doch des jungen Architekten, den wir damals in Darmstadt kennen lernten, in Santa Margarita. Er hat eine reizende Frau, eine Hollaenderin. Ich soll Dich von beiden vielmals gruessen. Ueber Santa Margarita schreibe ich Dir nochmal genaueres. Vielleicht wirst Du bald Besitzerin eines schoenen Grundstuecks dort sein, wir werden dann unsre Tage in Santa Margarita beenden. Das Wetter ist jetzt herrlich, nur Sonne und immer wieder Sonne. Hat die Ondra schon Schemeling geheiratet? Gruess beide bestens vom mir.

Heute sah ich im Modegeschaeft von Anne eine junge Amerikanerin die sich hier etabliert hat. Sie hatte Geschmack, das Maedel, und half mir, einen Strandanzug fuer Dich aussuchen. Hoffentlich passt und gefaellt er Dir. Du kennst doch meine Vorliebe fuer Buecher und Buchhandlungen... da ist hier die Libreria Ordinas. Sie hat einen kleinen Leseraum im Mallorkiner Stil und ich habe dort - ich weiss nicht wie es anders moeglich war - wohl zu viel gelesen und zu wenig gekauft.. wenigstens sagte mir der Herr dort, dass immer Eierflecke in den Buechern seien (im Scherz natuerlich, er ist ein goldiger Kerl). Wie er haber grade auf Eierflecke... ist mir raeltselhaft. Er meint vielleicht, wenn man einmal ein paar Huehner hehabt hat, muessen es Eier sein. Dasselbst viel mir auch eine Neuerscheinung "Die Frau von Noch und Schon" ein Zeitroman in die Finger, der groesstenteils auf Mallorea spielt.

Heute Abend werde ich ins Palm Beach gehen und dort einen Cocktail auf Dein Spezielles und die liebe Post trinken, auf dass sie mir bald einen Brief von Dir bringt.

Viele Gruesse von Bad zu Bad Dein Franz

## Manoever der spanischen Flotte.

Am Donnerstag nachmittag waren die Manoever der spanischen Flotte beendet. Den Abschluss bildete eine Flottenparade vor dem Marineminister D. Luis Companys, der eigens zu den Manoevern am Mittwoch angekommen war. Das gesamte Geschwader begab sich 20 Seemeilen aus der Bucht, das Flugzeugmatterschiff "Dedalo" blieb und nahm die Parade ab. Besonders interessant waren die Ubootmanoever mit Tauchuebungen und die Flugzeuguebungen. Nach einem Funkspruch des "Dédalo" fuhr zum Schluss die Flotte in Kiellinie wieder in die Bucht ein. Es war imposant, als die Flotte mit einer Geschwindigkeit von 25 Seemeilen einlief und beidrehte.

Zu den Manoevern war die gesamte Presse an Bord des Flaggschiffes geladen. Bei der Rueckkehr stand eine Kompanie Infanterie am Kai und empfing den Marineminister mit der spanischen Nationalhymne. Freitag frueh war der offizielle Empfang des Marineministers in Palma und die Obrigkeiten nahmen die Gelegenheit wahr, Palma und seine Uegebung zu zeigen. Freitag nachmittag verliessen das Geschwader und der Marineminioier an Bord des "Miguel de Cervantes" Palma.

**L B A R -- T E E R A U M**  
**E**  
**N**  
**A**  
**S**

DER KAFEE  
 DAS BIER  
 DIE SPIRITUOSEN  
 DER KUCHEN

Man spricht deutsch  
**ALSO AUCH IHR LOKAL!**  
 (GEGENUEBER ALHAMBRA)

**RELOJERIA ALEMANA. Deutscher Uhrmacher.**  
 CALLE COLÓN, 40-44  
 Grosse Auswahl in Longines Uhren. Wecker, Armbanduhren usw.  
 Reparaturen zu niedrigsten Preisen.

**PERFUMERIA INGLESA**

CADENA, 6 - TEL. 1770

Porzellane und Kristalle MAN SPRICHT DEUTSCH.

Perfums erster Marken

Saemtliche 4711 Fabrikate

**LIBRERIA ORDINAS**

83, SAN MIGUEL - PALMA

Deutsche Zeitungen, Zeitschriften, Mode-Journale,  
 Abonnements auf Fachzeitschriften jeder Art, Reisefuehrer. Wir geben gerne unverbindlich und kostenlos Auskuenfte jeder Art ueber alles was Sie als Turist wissen wollen.

## Wissen Sie schon...?

...dass man bei Oasis alle Nachrichten ueber Reiserverbindungen und Auskuenfte erhaelt?

...dass der letzte Stierkampf voellig ausverkauft war, aber das Publikum mit den Leistungen der Matadore wenig zufriedener war?

...dass Frau Hirschbe in den naechsten Tagen eine deutsche Leihbibliothek einrichten will und alle Neuerscheinungen zu billigen Preisen verleihen wird?

...dass in Santa Margarita bereits ueber 400 Grundstuecke verkauft sind und dass der Bau der Villen eifrig fortschreitet?

...dass der Inhaber von El Globo. Terreno. Filialen in Ibiza, Santa Margarita und Alcudia eroeffnen will?

...dass Fritz David, Sohn des bekannten Weinhaendlers Leopold David sich mit seiner jungen Frau auf der Hochzeitsreise befindet und im Mediterraneo Hotel abgestiegen ist?

...dass das Trocadero am 15. Juli in Palma fuer die Sommermonate geschlossen wird und in dieser Zeit in Terreno im Hotel Viktoria eine Sommerfiliale eroeffnet?

...dass ein deutsches Ehepaar in Santa Margarita eine Kaffernbar einrichtet, mit Fellen, Waffen und einem niedlichen kleinen Aeeffchen?

...dass ferner in Santa Margarita ein typischer mallorquiner Weinkeller gebaut wird, wo man alte, hiesige Weine bekommt?

...dass die bekannte Kuenstlerin Eva Tay sich im Augenblick in Paris befindet und einen kleinen Autounfall erlitten hat?

...dass dieses Jahr auf Mallorca wie auf den Nachbarinseln ganz aussergewoehnliches Wetter herrschte und besonders letzten Woche noch in Menorca ein grosse Teil der Obsternte durch ei-

nen furchtbaren Sturm mit Hagel vernichtet wurde?

...dass sich ein deutscher Gymnastiklehrer im Terreno niederlassen will?

...dass im Schaufenster von Buades an der Plaza Cort das Golfhotel von Sta. Margarita abgebildet ist?

...dass das Hotel Inca in Playa Sta. Margarita am Sonntag erroeffnet wird?

...dass in Palma jeder zehnte Einwohner Autobesitzer ist? Auf achzigtausend Einwohner, kommen achttausend Wagen.

...dass Brigitte Helm in San Sebastian, dem Weltbad am Catabrischen Meer, filmt?

...dass die Mineralwasserfabrik Fontana ein neues Gerstengebrau ohne Alkohol herausgibt?

...dass demnaechst ein lustiges internationales Dilettantenkabarett in Palma auftaucht? Und dass noch einige gute Mitarbeiter u. a. Klavierspieler gesucht werden?

...dass es der deutschen Gartenkunst nach vielen Versuchen und Kreuzungen gelungen ist, eine schwarze Rose zu zuechten?

...dass sich unter Leitug von Fraeulein Kusterko ein Streichquartett zusammengetan hat, und sich eifrig mit den Klassikern beschaeftigt?

...dass es der Hoehepunkt der Geduld ist, wenn man einen alten Alpargata (Lumpenschuh) in einen Kaefig setzt und wartet bis er singt?

...dass sich Anni Ondra mit Max Schmeling verheiratet hat?

...dass die Leiche der bekannten deutschen Fliegerin Marga von Etdorf, die vor eniger Zeit auf ihrem Australienflug toedlich abstuerzte, jetzt nach Berlin ueberfuehrt wird?

...dass demnaechst im Palm Beach Freilichtkinovorstellungen beginnen, die die Kinofreunde sicherlich begruessen werden?

**PENSIÓN CALVARIO** POLLENSA  
Cruces, 9 - Tel. 55

Herrliche Lage, mit Blick auf Pollensa und Puerto.

Ruhige Pension mit allem Komfort.

Niedrige Preise.

**LE  
CHALET**

Das idyllische HOTEL direkt am Meer  
und

**BADESTRAND** Cala Mayor

Das einzige im Walde gelegene Hotel.  
Tadellose Verpflegung.



**Almacenes CASA ROCA**

Lonjeta, 53 - Telefono 2423

**STRAND- UND  
BADEARTIKEL**

**IMPORT EXPORT**

Vertretungen

**ALBERTO FISCHER**

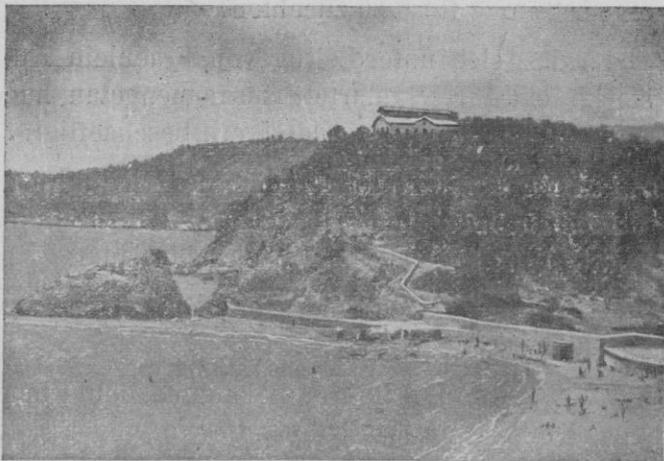
San Jaime, 3 ~ Te. 1130 ~ Apartado, 73  
**PALMA DE MALLORCA**

## Filme der Woche

Allmaehlich beginnt die tote Zeit in den Kinos. Rialto hat seine Tore bereits geschlossen. Bald wird das Principal und Balear schliessen, um sich auf die naechste Saison mit einigen Restaurierungen vorzubereiten.

Letzte Woche liefen im Balear "Das andre Ich" mit Harry Piel und "Der Selbstmoerderzug". Beide Filme waren nicht zu schlecht fuer ihr Alter. Uebrigens hat sich die Tonwiedergabe im Balear verbessert. Im Moderno zeigte man einen Wildwestfilm mit happy end mit sehr schoenen Naturaufnahmen aus den Rocky Mountains. Der zweite Film war ein reichlich unklares Durcheinander von Stuermen auf See und Seemannsaffaeren, doch immerhin interessant, weil die Aufnahmen bei wirklichem Sturm und Nebel auf See gemacht wurden. Im Principal lief "Zwei Welten" in seiner franzoesischen Fassung—recht schwach nebst Nebenfilm. "Schloss im Mond" im Born war wohl der beste Film der Woche, wer ihn noch nicht kannte konnte einige amuesante Stunden dort haben.

Als letztes Programm dieser Saison gibt das Principal den Film "Bonben auf Montecarlo" bekannt, in franzoesischer Fassung.



### LE CHALET

Ein idyllisches Hotel am Meer.

Selten hat ein Hotelier das Glueck, in der Naehe einer Stadt ein mitten im Park gelegenes Schloss als Hotel zu eroeffnen. Das neue Hotel Le Chalet ist wohl das einzige seiner Art. Inmitten eines Pinienwaldes liegt es direkt auf einer Anhoeh am Meer. Die grosse sonnige Terrasse rund um das Haus gewahrt Ausblick nach allen Seiten, aufs Meer, auf den 3 Minuten entfernten Badestrand Cala Mayor, in die Berge und endlich auf Palma und den Hafen. Telbstverstaendlich bietet das Hotel jeden Komfort, es hat fliessend Wasser in jeden Zimmer, Bad, tadellose Verpflegung und Bedienung usw.

Die Leitung liegt in hollaendischen Haenden und hofft, dieses entzueckende Fleckchen zu einer der angenehmsten Gaststaetten Mallorcas zu gestalten,

Auf alle Faelle helfen

## KLEINE ANZEIGEN

DIE ZEILE NUR EINE PESETE

Hotelfachmann sucht Stellung.

Angebote unter A. W. Insel

Suche Teilhaber an gutgehendem Geschaef.

Etwa 10.000 Pes.

Angebote an G. B. Insel.

Gut erhaltene Korbmoebelgarnitur  
zu kaufen gesucht.

Angebote an P. D. Insel.

Junger Spanier wuenscht Konversation  
mit deutscher Dame.

Calle José Villalonga, 25 von 3 - 5 Uhr nachm.

Fahrkarte nach Berlin III. sofort unter  
Preis zu verkaufen.

Anfragen unter H. B. an die INSEL.

Auto Marke Renault zu verkaufen. 6 PS Torpedo

Luis Salvador, 77 Ensanche.

Deutscher Akademiker (30 Jahre. kath. Ingenieur-Architekt. der sich studienhalber in Mallorca aufhalten moechte, erteilt deutschen Sprachunterricht gegen Wohnung und Kost. Ital. franz. und engl. Sprachkenntnisse vorhanden.

Anfragen an "Die Insel" unter E. P. Nr. 44

Junger Deutscher wuenscht englische Konversation mit  
deutscher Dame.

Insel W. H. Nr. 16

Mädchen für Hausarbeit und zum Kochen gesucht

Angebote umgehend an die INSEL.

Reiseschreibmaschine zu kaufen gesucht.

Angebote unter K. F. an die INSEL.

Kaufe sofort kleineres Segelboot.

Angebote an F. R. INSEL.



ONTANA

MINERALWASSERFABRIK

Tel. 2081 - Calle 14 de Abril, 37 - El Terreno

Ein VERSUCH mit unserem Mineralwasser, Wicky  
Tipe und Tafelwasser sowie Sodawasser.

ueberzeugt! BAKTERIENFREI!

## Palmas Hafen

Die ansässige spanische Presse benutzte die Anwesenheit des Marineministers dazu, das Problem der Hafenerweiterung wieder aufs Tapet zu bringen. Wie bekannt, können die grossen Touristendampfer nicht an der Mole anlegen. Die Passagiere müssen ausgebootet werden, was nicht immer sehr angenehm ist.

Seit laengerer Zeit besteht der Plan einer Hafenerweiterung, die freilich sehr kostspielig werden wird. Der Bau einer zweiten Mole unterhalb der Kathedrale, wuerde Unsummen verschlingen und immerhin eine Zeit von mindestens zwei Jahren in Anspruch nehmen.

Fuer Palma und Mallorca verpricht man sich einen Aufschwung des Fremdenverkehrs. Ob dieser aber den Bau einer Mole amortisieren wird ist eine zweite Frage.

In mallorkiner Kreisen gibt es betreffs Fremdenverkehr zwei Richtungen. Die eine protouristische augenbleklich staerkere Partei glaubt an Mallorcäs Zukunft, wenn es den Fremdenverkehr pflegt. Die andre Richtung ist mehr konservativ und stuetzt seine Opposition hauptsaechlich auf den demoralisierenden Einfluss der Touristik auf die Bevoelkerung.

So ist es also auch Aufgabe der Fremden, die als Gaeste Mallorcäs eine besonders Stellung einnehmen, an der Verwirklichung des Hafenprojektes in etwa mitzuarbeiten, indem sie den konservativen Teil ueberzeugen, dass sie keinen demoralisierenden Einfluss auf die Bevoelkerung haben.

Dass ein grosser Teil der Geschaeftswelt schon auf den Fremdenverkehr eingestellt ist und jeder Fremde lieber am Kay aussteigt als bei steifer Brise in ein Boot, ist Tatsache. Das Hafenprojekt liegt also in jedes Interesse und wird auch noch andre Linien anreizen Mallorca anzulaufen.

### WOLLEN SIE

ein deutsches Lehr- oder  
Lesebuch

### KAUFEN?

Kommen Sie zu uns. Sie finden  
immer etwas Passendes.

### LIBRERIA ORDINAS

83, SAN MIGUEL -- PALMA

## Unser Reisedienst

### empfiehlt dem Fremden

fixe Preise und tadellose Verpflegung in nachstehenden Hotels und Pensionen Verlangen Sie alle Auskuenfte beim Reisedienst der Insel.

Palma de Mallorca. Plaza Cort, 9.

#### HOTEL - PENSION HILLER

Hotel-Comfort zu Pensionspreisen

Calle 14 Abril, 84 / 86.

#### PENSION SUN OF MALLORCA

Blick aufs Meer. Badegelegenheit.

Calle 14 Abril, 101.

#### PENSION SANS-SOUCI

Schattige Gaerten beste Verpflegung.

Calle Salud, 2.

#### PULLMAN HOTEL

Modernstes Hotel in Palma. Im Zentrum gelegen.

Born.

#### PENSION MONCADA

Entzueckend gelegen mit Blick auf Meer und Berge

Vista Alegre, 1 Garita, 21 Corp Mari.

#### HOTEL CATALONIA

Sauber und rhuig im Zentrum der Stadt.

Calle Burgos u. Massanet.

#### HOTEL CONTINENTAL

Zentral gelegen, beste Verpflegung.

Calle San Miguel, 36 / 38.

### Postdienststunden:

Briefmarken — Drucksachen — Post restante:

9 — 13 Uhr auch Sonntags

17 — 13'30 ausser Sonntags

Einschreiben: 9 — 12 Uhr taegl.

17 — 19 ausser Sonntags

Wertsendungen: 9 — 12 ausser Sonntags:

Paketpost: abholen 12 — 13

abgeben 9 — 11 Sonntags geschossen.

### Telegramme:

Hauptgebaeude Calle San Felio Palma durchgehen geoeffnet.

Zweigstelle Terreno: Calle Gomila, 5.

taegl. 9 — 13'30 Uhr

16 — 25,30 Uhr

Sonntags: 10 — 13 Uhr

### Was jeder Fremde wissen muss.....

Neben der polizeilichen Anmeldung ist jeder Fremde, der seinen Aufenthalt auf der Insel ueber ein Monat auszudehnen gedenkt, verpflichtet, seinen Pass bei seinem Konsul und beim Zivilgouverneur visieren zu lassen.

## DIE INSEL

Herausgeber: Geschwister R. u. E. Spiesicke-Schlegel.

Redaktion und Verwaltung: «Die Insel» Palma de Mallorca. Plaza de Cort, 9. Buerostunden taeglich von 11 — 13 u. 15 — 17 Uhr ausser Samstag, Sonntag, Montag.

Jahresabonnement 12 Pes. Halbjahr 6 Pes. in Spanien. Ausland 10 Mark jaehrlich. Bestellen Sie die Insel, wenn sie Mallorca verlassen, nach.

REISEDIENST

**OASIS**

TOURIST OFFICE MALLORCA, S. A.

**Paseo Borne 26-32. Palma de Mallorca.**

Verbindungen mit der Halbinsel und den Nachbarinseln. (Cía: Trasmediterranea)

**Barcelona:** Tägl. ausser Sonntags Abfahrt 21 Uhr Ankunft Barcelona am naechsten Tag 7 Uhr.Woechentl. Verbindung durch *Alcudia* Sonntags 21 Uhr.

Ankunft Barcelona am naechsten Tag 7 Uhr.

**Valencia:** Woechentl. Verbindung mit Palma Sonntags 20 Uhr. Ankunft Valencia 7 Uhr naechsten Tages.

(Über Ibiza) Wöchentl. von Palma Mittwochs 12 Uhr. Wöchentl. Verbindung mit Ibiza Mittwochs 22 Uhr. Ankunft Valencia 7 Uhr naechsten Tages.

**Alicante:** (Über Ibiza) Woechentl. Verbindung von Palma Freitags 12 Uhr.

Freitags ab Ibiza um 21 Uhr. Ankunft Alicante 7 Uhr naechsten Tages.

**Tarragona:** Woechentl. Verbindung ab Palma Dienstags 19 Uhr. Ankunft Tarragona 7 Uhr naechsten Tages.**Mahón:** Woechentl. Verbindung ab Palma Donnerstags 20 Uhr. Ankunft Mahón 7 Uhr naechsten Tages.**Ciudadela:** Woechentl. Verbindung ab Palma Dienstags 19 Uhr. Ankunft Ciudadela 7 Uhr naechsten Tages.**Woechentliche Verbindungen mit Frankreich und Algier****Marseille:** Dienstags 10 Uhr ab Palma. Ankunft Marseille Mittwoch gegen 7 Uhr.**Algier:** Sonnabends: ab Palma 18 Uhr. Ankunft Algier 7 Uhr naechsten Tages.**Regelmaessige Dampferlinien in Palma.****American Export Lines:** Palma nach Gibraltar, Boston u. New-York. 15. Juli *Excambion*. - 29. Juli *Exochorda*.Von Palma nach Marseille, Neapel, Alexandrien, Jaffa, Haifa u. Beirut. 7. Juli *Exochorda*. - 21. Juli *Excalibur*. - 4. Aug. *Exeter*.**Henderson Line.** Palma, Gibraltar-Liverpool od. London. - 14. Juli *Sagaing*. - 25. Juli *Burna*. - Palma, Marseille Port-Said. 7. Juli *Chindwin*. - 21. Juli *Kemmendine*. 4. Aug. *Bhama***Orient Line:** Palma Gibraltar, Plymouth u. London. 29. Juli *Otranto*. Palma, Toulon, Neapel, Port-Said. 27. Juli *Orama*.**Union Castle Line.** Palma, Gibraltar-London. 27. Juli *Llanstephen Castle* Palma, Marseille.Genua u. Port-Said. 18. Juli *Llanda Castle*. 15. Aug. *Llangibby Castle*.**Woerman Linie:** Palma nach Lissabon, Southampton, Rotterdam, Hamburg. 29. Juli *Wangoni*. - - - Palma nach Genua u. Port Said. 30. Juli *Ubena*.**Autobús-Ausfluege auf der Insel.****Montags.** { Nach dem Hoehlen des Drach und dels Hams.

{ Nach Valldemosa, Deyá, Sóller.

**Dienstags.** Nach Pollensa, Formentor.**Mittwoch.** Nach den Hoehlen des Drach und dels Hams.**Donnerstags.** { Nach Valldemosa, Deyá-Sóller.

{ Nach Bañalbufar, Estallencis.

**Freitags.** Nach Pollensa, Formentor.**Sonnabends.** Nach den Hoehlen von Artá, Cala Ratjada.**Sonntags.** Nach Valldemosa, Deyá Sóller.

Alle Autobusfahrkarten, Eintrittskarten fuer die Grotten und Konsumationskarten besorgt Ihnen

**OASIS**

Ausfluege in Autobus und Privatwagen nach allen Teilen der Insel.

Verlangen Sie unsere ausfuehrlichen Prospekte und Auskuefte fuer Ihre Ausfluege.

**Oasis:** organisiert Ihre Reisen einschl. Eisenbahnfahrt, Hotels, Ausfluege. usw.*Spezialtaet in Hochzeitsreisen*

Wegen weiterer Auskuefte wenden Sie sich an die Niederlassung in Palma oder an die Zweigstellen.

**Terreno:** Plaza de Gomila, 5; Tel. 2262**Palma:** Paseo Borne, 26-32; Tel. 1339.**Paris:** Square de L'opéra, 2 Tel. Opéra 00-12.**GERMAINE  
BLUMEN PFLANZEN**26, CALLE 14 DE ABRIL, TERRENO  
TEL. 2278Terreno - Zweigstelle der  
Vidrieras Gordiola**KENNEN SIE SCHON DIE  
TABERNA VASCA**

DAS RESTAURANT ERSTER KLASSE

Mittagstisch: 6.50 Peseten

Abendstisch: 7.50 „

REICHSTE AUSWAHL Á LA CARTE.

**WALSHEIM-BIER**

Calle Zagránada, 16-20 -- Calle Agua, 2.